

последствии и в течение всего учебного процесса. Рефлексия не только подводит итоги, но и вычленяет причины поражения или победы, создает нацеленность на поддержание достигнутого уровня или его повышение. В рамках профессионально-ориентированного подхода, как уже было отмечено выше, таким фактором должна стать профессиональная задача, решение которой найдено или не найдено в ходе занятия.

Формы рефлексии могут быть различными – от простого мозгового штурма до развернутого анализа деятельности студента на каждом этапе урока. Главным условием является регулярный самоанализ, сначала с помощью преподавателя, а затем и без какого-либо управления извне. Данный этап позволяет зафиксировать достигнутое и поставить цель для дальнейшего продвижения по «Лестнице успеха».

Таким образом, разработка плана занятия является творческим процессом и не зависимо от развернутости должна содержать ряд формальных признаков, а его содержание должно строиться с учетом личностной сферы будущего специалиста.

#### ЛИТЕРАТУРА

Смирнова М.Н. Использование компетентностного подхода при разработке сценария урока иностранного языка // Вестник педагогического опыта. - 2013. - № 34. С. 70-72.

УДК 811.133.1'367.2

Код ВАК 10.02.05

ББК 81.47.11-55

**Колотовкина Е.И.**

**Kolotovkina E.I.**

**Ерофеева Е.В.**

**Erofeeva E.V.**

Екатеринбург, Россия

Ekaterinburg, Russia

**Речевые акты просьбы во французском языке**

**Speech acts of request in French discourse**

**Аннотация.** Статья посвящена семантико-прагматическому анализу речевого акта просьбы, а также способам его выражения во французском языке.

**Abstract.** The article gives a semantic and pragmatic analysis of speech act of «request», and the ways of its expression in French discourse.

**Ключевые слова:** речевые акты просьбы, прямые и косвенные речевые акты, эксплицитные и имплицитные речевые акты.

**Key words:** the speech acts of request, the direct and indirect speech acts, the explicit and implicit speech acts.

---

**Сведения об авторе:**

Колотовкина Елена Игоревна, студентка ИИЯ.

Kolotovkina Elena Igorevna, student of the Institute of Foreign Languages.

Место учебы: Уральский государственный педагогический университет.

Place of study: Ural State Pedagogical University.

Ерофеева Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой романских языков.	Erofeeva Elena Vladimirovna, Candidate of Philology,, Head of the Chair of Romance Languages.
Место работы: Уральский государственный педагогический университет.	Place of employment: Ural State Pedagogical University.
<i>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, к. 465, тел. (343)235 76 59, e-mail: <a href="mailto:elena-kolotovkina@rambler.ru">elena-kolotovkina@rambler.ru</a></i>	

В последнее время большое внимание уделяется исследованиям в области теории речевых актов, основные идеи которой были изложены такими учеными как Дж. Остин, Дж. Серль, П.Ф. Стросон и др. Центральным понятием прагматики является речевой акт, который понимается Дж. Остином как способ осуществления целенаправленных действий с помощью языковых средств в процессе речепроизводства. Функции речевого акта Остин назвал иллокутивными силами. Он также выделяет перформативные высказывания. Производство такого высказывания является не просто говорением, а осуществлением действия.

На основе понятия иллокуции строятся различные классификации речевых актов. В большинстве случаев, в основе классификаций лежит иллокутивная цель высказывания. Наиболее полный список типов речевого поведения на данный момент предлагает В.В. Богданов. Большой интерес также представляет классификация Дж. Лича с ориентацией на Принцип Вежливости.

В зависимости от способа выражения, речевые акты разделяются на прямые и косвенные. В прямых актах речи иллокутивный эффект предопределяется прямым значением высказывания, тогда как иллокутивная цель косвенных речевых не находит прямого отражения в языковой структуре употребленного высказывания, но понимание достигается с помощью фоновых знаний говорящих (пресуппозиция) и условий общения.

Несмотря на то, что трактовка речевых актов, их количество и характер у каждого ученого имеет значительные расхождения с другими классификациями, существование побудительных высказываний у исследователей сомнений не вызывало.

Таким образом, директивные речевые акты представляют собой выражение волеизъявления говорящего, направленное на каузацию деятельности адресата. Директивные высказывания в каждой конкретной ситуации могут интерпретироваться по-разному: как просьба, как приказ, как совет, как разрешение и т.п.

Ядром функционально-прагматического поля реквестивов является речевой акт просьбы. Он представляет собой ДРА, при выполнении которого говорящий побуждает адресата совершить действие, направленное на удовлетворение потребностей говорящего. Решение о выполнении или невыполнении действия принимает адресат. Следовательно, говорящему необходимо заставить слушающего действовать в его интересах. Позиция говорящего неприоритетна по сравнению с позицией адресата.

Язык располагает разными средствами выражения одного и того же речевого действия. Так, во французском языке просьба может быть выражена многочисленными языковыми формами, различающимися структурно, семантически и прагматически.

Семантика побуждения может выражаться прямым и косвенным способом. В классификации Е.И. Беляевой прямым эксплицитным способом выражения просьбы являются высказывания с перформативными глаголами [Беляева 1992: 25]. Например:

(1) – *Ah! Et bien, entrez, je vous en prie!* [Dorin 1986: 184]

В данном случае используется перформативный глагол «*prier*» (просить).

Императивные конструкции относятся к имплицитному способу прямого выражения речевого акта просьбы. Необходимо заметить, что императивы часто сопровождаются маркерами вежливости:

(2) – *S'il te plaît! Guéris-le Papa!* [Musso 2006: 298]

Очень употребительны в речи косвенные речевые акты просьбы. Н.Д. Арутюнова объясняет это тем, что говорящий избегает прямо формулировать свои желания, осуществление которых может затруднить собеседника. Косвенные просьбы смягчают коммуникативное намерение и предоставляют адресату удобную возможность отказа. [Арутюнова 1985: 29]

По критерию представленности / непредставленности элементов директивного комплекса в семантической структуре предложения, косвенные способы выражения просьбы можно разделить на эксплицитные и имплицитные.

Косвенным имплицитным средством выражения просьбы чаще всего служит повествование-намеки. Такие высказывания выражают мотивацию для совершения некоторого действия и в силу принципа вежливости имплицитно подразумевают совершение этого действия адресатом. Например:

(3) – *Il y a un courant d'air.* [Гак 2000: 759]

При помощи определенного «контекста» (бенефактивность для говорящего, приоритетность позиции адресата, необязательность выполнения действия для адресата) Е.В. Ерофеева интерпретирует это высказывание как: *Je vous prie de fermer la porte car il y a un courant d'air* [Ерофеева 2014: 195].

Такие выражения представляют собой неконвенциональные способы передачи коммуникативного намерения говорящего, и их интерпретация определяется конкретными условиями коммуникации.

Эксплицитные косвенные речевые акты просьбы отражают компоненты ситуации побуждения и связаны с условиями успешности директивов. Семантический анализ вопросительных высказываний показывает, что они направлены на выявление следующих аспектов прагматической ситуации побуждения:

1. Наличие у адресата желания совершить действие:

(4) – *Voulez-vous accepter de donner un peu de votre sang à Coban?* [Barjavel 1968: 384]

2. Возможностей адресата совершить желаемое действие:

(5) – *Tu peux m'analyser ça?* [Musso 2006: 30]

3. Наличие материальных объектов, требуемых для выполнения желаемого действия:

(6) – *N'auriez-vous pas un autre site à me proposer?* [Jack 1994: 298]

4. Будущих действий адресата, в исполнении которых заинтересован говорящий:

(7) – *Tu emmèneras avec toi le jeune Duroy ici présent, et tu lui dévoileras les arcanes du métier.* [Maupassant 1954: 66]

5. Разрешения говорящему выполнить действие:

(8) – *Vous me permettez de la lui offrir?* [Levy 2008: 33]

Примеры 5 и 6 отражают национальные особенности в выражении просьбы.

Важную регулирующую роль в практике речевого взаимодействия играет принцип вежливости. Е.И. Беляева определяет принцип вежливости как особую стратегию речевого поведения, направленную на предотвращение конфликтных ситуаций, цель которой «сохранить лицо», в ситуациях, когда существует угроза «потерять лицо». Этот принцип осуществляется при помощи маркеров вежливости и условного наклонения. Выбор способа оформления просьбы в соответствии с принципом вежливости зависит от характера предмета просьбы, а также от характера межличностных отношений между собеседниками. [Беляева 1992: 41]

В заключение следует сказать, что выбор способа оформления речевого действия просьбы определяется социальными факторами, к числу которых относятся социально-психологическая дистанция, ролевые отношения между коммуникантами и предмет просьбы.

## ЛИТЕРАТУРА

Арутюнова Н.Д. Истоки, проблемы, категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1985. – Вып. XVI: Лингвистическая прагматика. – С. 3– 43.

Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждения: Английский язык. – Воронеж.: Изд-во ВГУ, 1992. – 168 с.

Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Добросовет, 2000. – 833 с.

Ерофеева Е.В. Прагматические аспекты речевых актов различной коммуникативной направленности во французском языке. – Екатеринбург.: Изд-во УрГПУ, 2013. – 286 с.

Barjavel, René. La nuit des temps. – P. : Presse de la Cité, 1968. – 410 p.

Dorin, Françoise. Le tube. – М.: Радуга, 1986. – 400 p.

Jack, Christian. L'affaire de Toutankhamon. – P. : Grasset & Fasquelle, 1994. – 512 p.

Levy, Marc. Toutes ces choses qu'on ne s'est pas dites. – P.: Robert Laffont, 2008. – 346 p.

Maupassant, Guy de. Bel ami. – М.: Искра революции, 1954. – 349 p.

Musso, Guillaume. Seras-tu là? – P.: XO EDITIONS, 2006. – 337 p.

УДК 81'2

ББК 81.04+81.053

Код ВАК 10.02.20

**Лукина О.И.**

Екатеринбург, Россия

**Метод поля в  
терминологических  
исследованиях**

Lukina O.I.

Ekaterinburg, Russia

**Method of Semantic Fields in  
Terminological Research**

Аннотация. В статье рассматривается возможность применения метода поля в области специальной лексики. Представлены результаты построения терминологического поля предметной области «фонетика» во французском и русском языках.

Ключевые слова: *полевой метод, терминополь, фонетическая терминология, лингвистическая терминология.*

Abstract. The paper is devoted to the possibility of semantic fields method's usage in the field of special vocabulary. The author represents the results of creating a terminological field of the subject domain "phonetics" in the French and Russian languages.

Keywords: *method of semantic fields, terminological field, phonetic terminology, linguistic terminology*

Сведения об авторе: Лукина Ольга Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков.

Место работы: Уральский государственный педагогический университет.

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, к. 465, тел. (343)235 76 59, e-mail: dimol2002@mail.ru

About the Author: Lukina O.I. Candidate of Philology, Associate professor, Chair of Romance Languages.

Place of employment: Ural State Pedagogical University.

Сегодня актуальность исследования языков науки, языков специальных отраслей знаний является общепризнанной. Это связано с тем, что успех профессионального общения напрямую зависит от того, насколько рационально организованной является терминологическая база той или иной науки или отрасли знания.

В научной литературе отмечается, что наиболее разработанной на данный момент остаётся научно-техническая терминология. Разностороннее же и углублённое изучение проблем терминологий гуманитарных наук и, в частности, языкознания, ещё ждёт своего разрешения [Сергеева 2000: 1]. По словам В.Д. Табанаковой это объясняется тем, что «лингвистическая терминология ... относится к бурно развивающимся и одновременно мало упорядоченным научным терминологиям» [Табанакова 1999: 130], вследствие чего в области терминологического аппарата лингвистики мы встречаемся с